

Land Krain Laibach  
Bezirk Magistrat Laibach  
Haus-Nr. 8

Ortsgemeinde Laibach  
Ortschaft Polana 4

Wohnungs-Nr. 7

Ib.

Dežela

Okraj

Hišna štev.

Občina

Kraj

Stanisčna štev.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Mietparteien oder Aßtermietparteien aber müssen, insoferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wandertour, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärtreuen und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aßtermietparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Offiziere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionierten oder provisionierten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linientreue Dienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Offiziere“ sind auch die den Offiziers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

## Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutztiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Beteiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorchrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi ne kaj časa iz doma, n. pr. če so se kann na pot podali, če so v bolnici (Spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.

K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomerstvu, k upravstvu armade ali pomerstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi in zapovedanem redu, in pa tiste poste in podnajmenike, ki niso v djanjski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, reservni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnjie zunaj invalidne živeči patentni in reservacijski invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in kr delni računarji, spadajoči k oficirstvu.

## Naznanilnica

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnejših podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, kterih se tiče, to, kar je treba, popoloma in prav po vesti povgadati, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor in nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero ima po začaku o popisu ljudstva, naj bo kaznen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Zapored tekote število oseb	Fortschende Zahl der Personen	Name u. d. Familienname (Zuname), Vorname (Taufnname), Adelsprädicatum und Adelsrang	Ge- schlecht Spol	Religion Vera	Familien- stand Stan	Peruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Buständigkeit Domovinstvo	Anwesend	Abwesend	Anmerkung Opomba
									Pričujoč	Nepričujoč	
		Bon jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:		Hier ist anzuführen, ob die Person das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Riffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik ersichtlich zu machen.	Hier ist einzuführen, ob die Person einzusezgen, ob die Person	Amt, Nahrungszweig, Gewerbe.	Arbeits- oder Dienstverhältnis.	Hier ist mit der Ziffer 1 in der entsprechenden Rubrik anzugeben, ob die Person in der Gemeinde des Bâtiments einheimisch oder fremd (nicht heimatberechtigt) ist.			Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken.
		Das Familien-Oberhaupt, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insoferne sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Unverwandte, Geschwister oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege Aufge nommen.		Römisch-katholisch, Griechisch-unir., Armenisch-unir., Griechisch-nicht-unir., Armenisch-nicht-unir., Evangelisch-Augsburger Confession (Augsburger Confession), Evangelisch-schweizerischer Confession (Reformierte), Anglicanisch, Mennonit, Unitarisch, Orthodox, Mohammedanisch u. s. w.	ledig, Verheiratet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.		Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensioniert u. dgl. ist, in welchen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrikation, die Gattung des Handelsbefügungssches u. s. w.	Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter beteiligt ist; ob sie z. B. Eigentümmer oder Pächter des Grundstückes, oder im Monat (Nahres) Lohn, oder im Taglohn bei der Landwirtschaft, oder bei Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob Meister, Geselle, Lehrling, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Beijager, Buchhalter, Commiss u. s. w. einer Handlung ist; ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.			Ob die Ans oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Einschlag der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen.
		Mutter- oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commiss u. d. gl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Aßtermietparteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Vertreter, Stubengenossen u. dgl.									Oben ist hier in jedem Käle genau anzugeben, ob die Person zum aktiven Militär (um stehenden Heere, zur Kriegs-Verwaltung), zu den noch linientreue Dienstleuten, zu den mit Beibehalt des Militär-Charakters quittirten, zu den im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Offizieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionierten oder provisionierten Unterparteien, zu den Patent- oder Reservations-Invaliden gehört.
		Pri vsakem najmeniku stanišču posebej je treba vpisati: Gospodarja, ženo nje govor, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če niso sami svoji. Drugje žalniki, svake, ki žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejenje, nači je kaj plačujejo za reho ali ne. Samo časno pričujoče uče rodovinske ali tuje (gosti). Posle in pomagale (ksole, učence, kommiss i. t. d.), pri najmeniku stanujocene. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovale.									Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher dieselbe die Zuhörigkeit (Heimatberechtigung) besitzt. Gleiches ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet.
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	m	n
1	Marija Edler. Schirijhoffen	1	1779	Ric. Katholisch	Natura	Graf Schirijhoffen	Laibach				
2	Amalie Edler. Schirijhoffen	1	1810	Otto	Ludwig	Otto					
3	Leopold Joskar	1	1836	Anton	Ludwig		Mag	Marskiq in Laibach	0	1	

Fortschreitende Zahl der Personen	Name Ime	Geschlecht		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort Rojstni kraj	Bürtigkeitsart		Anwesend Pričujoč	Abwesend Nepričujoč	Anmerkung Opomba		
		Spol männ- lich moški	weib- lich ženski				Poklic ali s čim se kdo peče	Arbeits- oder Dienstverhältnis		Land, Bezirk, Ortschaft	Ein- heimisch	Fremd				
		a	b				Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Delavec ali služabniki		Dežela, okraj, kraj	Domač	Tuj	zeit- weilig	dauernd	zeit- weilig	dauernd
4																
5																
6																
7																
8																
9																
Summe Vseh skup																
Summe Vseh skup																

**Die h stand.  
Živina.**

Pferde Konji				Maulthiere und Mauselci	Osel osli	Rindvieh Goveja živina					Schafe	Ziegen	Borstenvieh	Bienenstöcke
Hengste žebci	Stuten kobile	Wallachen skopljeni	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	Ovce ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Koze	Prešiči	Panjevi čebel	
=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=

Daß ich alle, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.  
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznani luico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Larisch

am / Januarja 1870.

Manus. n. Schioizhoffen